

(e) the names, given names and addresses of the parents;

(f) the names, given names and addresses of the parties' lawyers;

(g) a reference to the relevant section of a statute and the nature of the matter;

(h) the nature of each of the pleadings and the date they were filed in the record;

(i) the date of each court sitting;

(j) the date on which the record is completed and the date it is sent to the judge for advisement;

(k) the date of each judgment and a summary thereof;

(l) the date of the filing of the notice of a proceeding in appeal with the office of the court, the number of the record of the Court sitting in appeal, where available, and the date on which the record was transmitted to the office of that court;

(m) the date on which the record was returned to the office of the court;

(n) the date on which a party retrieves the original of an exhibit that the party filed in the record.

(3) a register of judgments containing:

(a) the original of all judgments rendered in matters of adoption, filed in the same numerical order as the records, with a certified copy of each judgment being added to the record.

(II) For the Youth Division, in criminal or penal matters:

(1) an alphabetical index containing:

(a) the record number;

(b) the young person's name, given name, date of birth and sex;

(c) the names and given names of the young person's parents, tutor, guardian or spouse, where applicable.

(2) a court register containing:

(a) the record number and the date it was opened;

(b) the name and given name of the young person;

(c) the young person's date of birth and sex;

(d) the name and given name of the young person's lawyer;

(e) the names and given names of the young person's parents, tutor, guardian or spouse, where applicable;

(f) the address of the residence or domicile of the defendant and that of the defendant's parents, tutor, guardian or spouse, if different;

(g) the name of the plaintiff or the informant, where applicable;

(h) a reference to the section of the statute under which the offence is alleged to have been committed by the young person;

(i) the date and stage of each hearing of the court;

(j) the date of the judgment and of the decision, where applicable;

(k) the date of the filing of the notice of appeal;

(l) the number of the record of the court sitting in appeal or judicial review under the Code of Civil Procedure (chapter C-25.01) and the date on which the record was transmitted to the office of that court;

(m) the date on which the record was returned to the office of the court.”.

55. This Regulation comes into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

104594

Draft Regulation

An Act respecting the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport
(chapter M-15)

**Delegations of powers and duties
— Amendment**

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the powers and duties of the Minister of Education, Recreation and Sports, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation authorizes the Deputy Minister or the Assistant Deputy Minister responsible for sports to approve the safety regulations of a sports federation or unaffiliated sports body in accordance with the Act respecting safety in sports (chapter S-3.1).

The draft Regulation has no impact on the public or on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting François Motard, Director, Direction de la sécurité dans le loisir et le sport, Ministère de l'Éducation, 100, rue Laviolette, bureau 213, 2^e étage, Trois-Rivières G9A 5S9; telephone: 819 371-6033, extension 4425.

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Education, 1035, rue De La Chevrotière, 16^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5.

JEAN-FRANÇOIS ROBERGE
Minister of Education

ISABELLE CHAREST
Minister for Education

Regulation to amend the Regulation respecting the delegations of powers and duties of the Minister of Education, Recreation and Sports

An Act respecting the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (chapter M-15, s. 12.1)

1. The Regulation respecting the delegations of powers and duties of the Minister of Education, Recreation and Sports (chapter M-15, r. 1) is amended by adding the following after section 6:

“6.1. The Deputy Minister and the Assistant Deputy Minister responsible for sports are each authorized, in the place of the Minister, to approve, with or without amendment, the safety regulations of a sports federation or unaffiliated sports body in accordance with paragraph 1 of section 21 and section 27 of the Act respecting safety in sports (chapter S-3.1)”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

104587

Draft Regulation

An Act respecting safety in sports (chapter S-3.1)

Matters to be treated in a safety regulation — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation determining matters to be treated in a safety regulation, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation adds matters to be included in a safety regulation made by a sports federation or an unaffiliated sports body.

The draft Regulation has no impact on the public or on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting François Motard, Director, Direction de la sécurité dans le loisir et le sport, Ministère de l'Éducation, 100, rue Laviolette, bureau 213, 2^e étage, Trois-Rivières G9A 5S9; telephone: 819 371-6033, extension 4425.

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Education, 1035, rue De La Chevrotière, 16^e étage, Québec (Québec) G1R 5A5.

JEAN-FRANÇOIS ROBERGE
Minister of Education

ISABELLE CHAREST
Minister for Education

Regulation to amend the Regulation determining matters to be treated in a safety regulation

An Act respecting safety in sports (chapter S-3.1, ss. 26 and 54)

1. The Regulation determining matters to be treated in a safety regulation (chapter S-3.1, r. 4) is amended by replacing section 1 by the following:

“1. The matters that must be treated in the provisions of a safety regulation made by a sports federation or an unaffiliated sports body are as follows:

- (1) training facilities and equipment;